

---

**UNIVERSIDAD DE PUERTO RICO  
RECINTO DE RÍO PIEDRAS  
FACULTAD DE HUMANIDADES  
DEPARTAMENTO DE LENGUAS EXTRANJERAS**

Codificación: ALEM 3035 – Sección 0U1

Título: Alemán Intermedio

Sesión: Agosto a diciembre de 2021

Frecuencia y hora: Ma y J 7:00-8:20, Mi 7:00-7:50

Lugar: SGG 205

Profesor: Dr. Víctor R. Castro Gómez

Oficina: LPM 313

Horas de Oficina: Por acuerdo. Virtuales, en todo momento, incluyendo sábados y domingos. Presenciales, según logística.

Extensión: 89707

Correo electrónico: victor.castro3@upr.edu

<b>MATERIALES</b>
-------------------

Anne Buscha, Szilvia Szita, Begegnungen. Deutsch als Fremdsprache. Sprachniveau B1+. Leipzig <sup>2</sup>2013.  
ISBN: 978-3-941323-20-9

Diccionario alemán-alemán. Puede ser:

Prof. Dr. D. Götz, Prof. Dr. G. Haensch, Prof. Dr. H. Wellmann (Hg.)  
Großwörterbuch Deutsch als Fremdsprache  
Langenscheidt  
ISBN: 3-468-49027-5

## **OPCIONALES:**

Dreyer, Hilke Schmitt, Richard: Prácticas de gramática alemana. ISBN: 3-19-077255-X

Langenscheidt: Grammatik Spanisch-Deutsch ISBN: 3-468-05345-2

Cada estudiante será responsable de procurarse sus propios materiales. Podrán ordenarse directamente a:

**IBIService@bellsouth.net**

Aunque recomiendo encarecidamente la utilización de un diccionario alemán-alemán, uno bilingüe puede ser de gran ayuda.

Langenscheidt Handwörterbuch  
Spanisch-Deutsch ISBN: 3-468-04343-0  
Deutsch-Spanisch ISBN: 3-468-04348-1

### **DESCRIPCIÓN**

Continuación del curso de introducción. Consta de cuatro horas semanales de clase. El curso se basa en la práctica a través de ejercicios orales y escritos, con el fin de fortalecer el dominio de estructuras gramaticales y ampliar el registro léxico. Se complementará la enseñanza con lecturas escogidas de autores de lengua alemana. Las destrezas de escritura se practicarán por medio de redacciones cortas. Se dará especial énfasis al fortalecimiento de hábitos de estudio disciplinado, responsabilidad individual y frente al grupo, así como al desarrollo de la capacidad para el trabajo autónomo y la investigación.

2

### **METODOLOGÍA**

El curso se fundamentará en la práctica y la conversación. Se fomentará la participación oral del estudiante, así como su autogestión. Toda comunicación en el salón de clases se hará en idioma alemán. Al final de cada capítulo habrá una prueba escrita sobre el material cubierto en esa lección. Es responsabilidad del participante preparar con anterioridad la parte teórica. Se exige que el estudiante domine ya al principio el vocabulario de la lección. En el salón de clases no se ofrecerán explicaciones gramaticales exhaustivas. Éstas se reservan para la hora de oficina. Al principio de cada lección el estudiante redactará un párrafo con cuatro oraciones que recojan tanto el punto gramatical estudiado como el vocabulario de la lección. Estos trabajos se corregirán colectivamente. Se asignará igualmente una serie de redacciones sobre temas previamente seleccionados.

## MODALIDAD

Curso híbrido.

Tendrá componente presencial. El curso a distancia se ofrecerá en modo sincrónico. El profesor anunciará previamente posibles sesiones asincrónicas.

Para sesiones a distancia se utilizará la plataforma Google Meet.

## EVALUACIÓN

Exámenes: 40% de la nota final  
(Corrección gramatical, presentación)

Participación: 60% de la nota final  
(Trabajo **oral** en clase, trabajo independiente, iniciativa propia, preguntas, respuestas)

Los resultados de los exámenes y la nota de participación se calcularán en por cientos. La equivalencia en notas es estándar:

100	-	90%	A
89	-	80%	B
79	-	70%	C
69	-	60%	D
59	-	0%	F

## NORMAS

1. Todo examen se tomará a la hora de la clase.
2. No habrá exámenes de reposición.
3. Atletas del Recinto, miembros del Teatro Rodante y del Coro, madres o padres solteros, favor de informar al profesor sobre sus necesidades.
4. No se darán incompletos.
5. Explicaciones gramaticales en el salón, en el material complementario y en la hora de oficina se ofrecerán exclusivamente en español.

6. Se les requerirá participación solamente a estudiantes con cámara abierta. Aquellos que decidan no utilizar la cámara no contarán como presentes para efectos de participación.
7. Actualización de material cubierto y anuncios hechos en ausencia del estudiante se proveerán exclusivamente por los compañeros a través de su comunicación grupal.
8. La entrega de trabajos se realizará exclusivamente en la fecha consignada. **EN NINGUNA CIRCUNSTANCIA** nos apartaremos de esta regla.
9. Trabajos escritos se entregarán sin tachaduras, borrones o cualesquiera marcas. Una presentación descuidada conllevará la reducción de puntos.
10. No se tolerarán uniformes militares o paramilitares en el salón de clases.
11. Todo trabajo escrito se entregará impreso. Aplican las siguientes normas:

Espacio entre líneas: 3

Cuando no se den otras instrucciones, máximo ocho oraciones.

12. El profesor no autoriza el uso y distribución de su imagen o su voz por cualquier medio. Queda hecha excepción de estudiantes de acomodo razonable con derecho reconocido y debidamente acreditado de uso de grabadora. Este uso se limita a estos estudiantes individuales y a la utilización de la grabación para propósitos del curso. Cualquier contravención estará sujeta a acciones legales.

4

### CARTAS DE RECOMENDACIÓN

1. Cartas de recomendación se darán sólo a aquellos estudiantes que obtengan la calificación máxima. Éstas se redactarán exclusivamente en español o alemán. El estudiante proveerá la traducción de cartas en inglés.
2. El estudiante habrá completado al menos dos semestres con el profesor.
3. La solicitud se hará con un mínimo de dos semanas de anticipación.
4. El solicitante proveerá toda la información pertinente (nombre y codificación de cursos tomados con el profesor, semestres académicos correspondientes, dirección del destinatario)
5. Máximo dos cartas por solicitante.

### CORREOS ELECTRÓNICOS

Sólo se aceptará dirección electrónica institucional. Profesor no contestará mensajes de correos personales.

El mensaje tendrá el siguiente formato:

Saludo – Presentación – Exposición – Despedida – Firma electrónica

Ejemplo:

Estimado profesor Castro:

Soy XXXX, estudiante de su curso ALEM XXXX, Sección X. Me dirijo a usted ...

Cordialmente,

**XXXX**

Mensajes de seguimiento al asunto planteado podrán prescindir de este formato.

Correos que no sigan este formato no serán tomados en cuenta ni contestados.

<b>INFORMACIÓN ADICIONAL</b>
------------------------------

Fecha del examen final: primer día luego del final del periodo lectivo, según calendario oficial establecido por el Registrador. Hora: 10:00 – 12:00

Se observará rigurosamente la Circular Núm. 17 del año 1989-1990 que define la “Política Institucional y Procedimiento del Recinto de Río Piedras de la Universidad de Puerto Rico ante Alegaciones de Falta de Integridad Intelectual en la Enseñanza o Investigación

Estudiantes con necesidades de acomodo razonable al amparo de la Ley 51 (Ley de Servicios Educativos Integrales para Personas con Necesidades Especiales) informarán la situación en la primera semana de clases. El estudiante concernido entregará copia de la carta oficial en la sesión subsiguiente a su firma. Omisión de hacerlo eximirá al profesor de cumplir cualquier recomendación vinculante.

Según la Política Institucional contra el Hostigamiento Sexual en la Universidad de Puerto Rico, Certificación Núm. 130, 2014-2015 de la Junta de Gobierno, si un estudiante está siendo o fue afectado por conductas relacionadas a hostigamiento sexual, puede acudir ante la Oficina de la Procuraduría Estudiantil, el Decanato de Estudiantes o la Coordinadora de Cumplimiento con Título IX para orientación y/o presentación de querrela.

## PORTALES DE ACCESO ÚTILES

[german.about.com](http://german.about.com)

[zdf.de](http://zdf.de)

[ard.de](http://ard.de)

[goethe.de](http://goethe.de)

[dw-world.de](http://dw-world.de)

[mein-deutschbuch.de](http://mein-deutschbuch.de)

[focus.de](http://focus.de)

[sueddeutsche.de](http://sueddeutsche.de)

[spiegel.de](http://spiegel.de)

[gateway-to-germany.de](http://gateway-to-germany.de)

[faz.de](http://faz.de)

[deutsch-als-fremdsprache.de](http://deutsch-als-fremdsprache.de)

## DICCIONARIOS

[leo.org](http://leo.org)

[iate.europa.eu](http://iate.europa.eu)

[linguee.com](http://linguee.com)